

Egyptian Arabic transcript:

مسؤولية الأباء عن الأولاد في مصر مختلفة تماما عن أمريكا. الأب في، الأب والأم في العالم العربي يكونوا مسؤوليين عن أولادهم حتى بعد سن الزواج. بس مسؤولية بتكون نوع مختلف من المسؤولية. معنى إن هم يحبوا يطمئنون عليهم، حتى يبقى الولد بيشتغل، عندو شغلوا وعندوا حياتوا، بس برضوا بيقفوا لسا قلقانين عليهم ولسا واخدين بالهم منهم. لكن في أمريكا مثلاً، الولد أو البنت، بعد ما يبلغ سن 18 سنة، الأب أو الأم، يعني بيسيويه بيخرجوه بره البيت او يعني أنا مليش دعوه فيك. لكن في مصر ممكن يحصل موضوع عند الأولاد، يعني ممكن الأب يقول لأبنة "أه انتا حياتك الخاصة فيك" ولكن لسا في علاقه ما بينهم وبين بعض. في تواصل بينهم وبين بعض. مينفعش أسيب إبني كاملاً بره، ممكن يخرج يعتمد على نفسه ويلاقي وظيفه ويلاقي شغل لكن مينفعش أسيبه كاملاً. البنات ممكن تخرج وتتعلم وتبقى ليها حياتها وشغلها لكن لسا الأباء والوالدين بيقفوا نوع من الرقابه عليهم. رقابه على تصرفاتهم، مش عشان نوع من الدكتاتوريه، لأ هو نوع من الإطمننان.

English translation:

In Egypt, a father's responsibility for his children is totally different than in the United States. Fathers and mothers in the Arab world are responsible for their children, even after the age of marriage. It is a different type of responsibility. Parents want to make sure their children are doing well. A boy might even work and have his own life while his parents still worry about him. But in America, let's say after the age of 18, boys or girls leave their homes and their parents have nothing to do with them. In Egypt, this will depend on the children. The father says, you have your own life, but, still, a connection between parents and their children is still there. The father says, I can't let go of my children and let them live on their own. The son might go out, depend on himself, and find a job, but his father can't leave him all alone. While girls may go out, get educated, have their own lives and jobs ... but her parents still censor her behavior. This isn't a type of dictatorship, but a way of making sure their daughters are doing well.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2007-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated